we create atmosphere

welcome to our world®

Inhalt, contenu, contents, inhoud

8 Hochtische
Mange-debout
High stool
Staantafels

36 Tagungen und Konzerte
Congrès et conférences
Congresses and conferences
Concerten en congressen

50 Galadiner, Bankett und Tafel
Diner de Gala, Banquet
Gala dinner, banquet table
Galadiner, banket en dis

150 Galadiner und Runder Tisch
Diner de gala et table ronde
Gala diner and round table
Galadiner en ronde tafel

204 Lounge
Lounge
Lounge
Lounge

240 Übersicht
Le sommaire
Overview
Overzicht

Editorial

„Wann ist eine Veranstaltung erfolgreich?
Der nachhaltige Erfolg eines Events kann am Grad zwischenmenschlicher Kommunikation bemessen werden, welche durch Atmosphäre und Ambiente erzeugt und ermöglicht wird.
Eine solch ansprechende und anregende Atmosphäre muss Ziel jedes Gastgebers sein.
Dieses Buch möchten wir allen Veranstaltern an die Hand reichen. Wir zeigen Ihnen unsere Visionen atmosphärischer Inszenierungen. In großer Vielfalt werden Beispiele gelungener Eventideen präsentiert: mal phantastisch,
mal unkonventionell, mal klassisch.
Alle Konzeptionen verbindet der Umstand, dass sie erfolgreich erprobt sind. Somit können diese von Ihnen leicht nachempfunden werden.
Wir haben Wert gelegt auf die einander ergänzende Beziehung von Location, Ausstattung und Dekoration.
Wir möchten Sie beeindrucken, lassen Sie sich darauf ein! Und entdecken Sie Ihre ganz persönlichen Favoriten.“

Quand est-ce qu'un événement est un succès?
La réponse consiste dans la parfaite symbiose entre l'atmosphère événementielle et la communication humaine. Créer une telle atmosphère doit être le but final de chaque organisateur.
Nous avons conçu ce livre pour vous montrer notre vision d'une parfaite ambiance événementielle.
Une multitude de scénario sont présentées: moderne, classique, conventionnel…..
Une base commune relie tous les concepts: chacun a déjà fait preuve d'un succès approuvé.
Ainsi vous pouvez vous en servir pour insérer ces idées dans vos réalisations futures.
Dans cet ouvrage, nous vous montrons la parfaite conjugaison entre lieu, équipement et décoration.
Laissez-vous guider dans notre univers et choisissez votre favori personnel.

When is an event successful?
The lasting success of an event can be measured by the level of interpersonal communication which can be created by the correct atmosphere and ambience.
Such an attractive and stimulating atmosphere needs to be the goal of all organizers.
We have created this book to provide you with our vision of a perfect event. We offer a range of styles: modern, classic, conventional ….
All concepts have been successfully tried and tested which means you can easily insert any examples shown to future realizations.
We have focused on complementing location, with the furniture and decor.
Let us guide you through our world.

„Wanneer is een evenement succesvol?
Het duurzame succes van een gebeurtenis kan gemeten worden aan de hand van de intermenselijke communicatie, die door sfeer en ambiance gevoed en mogelijk gemaakt wordt.
Zo'n aansprekende en opwindende atmosfeer hoort het doel van elke gastheer of gastvrouw te zijn.
Dit boek willen we aanreiken aan alle organisatoren van evenementen.
We laten u kennismaken met onze visie op het creëren van een sfeervolle enscenering.
Een groot aantal voorbeelden van geslaagde ‚event'-ideeën wordt gepresenteerd: dan weer fantasievol, dan weer onconventioneel,
dan weer klassiek.
Alle concepten hebben gemeen dat ze succesvol uitgeprobeerd zijn. Daarmee kunnen deze door u gemakkelijk toegepast worden.
We hebben grote waarde gehecht aan de onderlinge betrokkenheid van locatie, uitrusting en decoratie en de wederzijdse versterking van deze aspecten. We willen indruk op u maken, stel u daarvoor open.
En ontdek uw persoonlijke voorkeuren.“

Hochtische

Weiter oben heißt es: Kommunikation auf Augenhöhe.

Mange-debout

Le motto est: Communiquer en hauteur.

High stool

The motto is: communication on eye-level.

Staantafels

Het motto is: Communicatie op ooghoogte.

„Der historische Kontext und die moderne Ausstattung werden in Harmonie gebracht. Der Rahmen für ein besonderes Vergnügen ist bereitet."

„Le cadre historique a été décoré par notre équipement moderne. La base pour un plaisir extraordinaire est créée."

„The historic context and the modern furnishings have been brought into harmony. The setting for an extraordinary pleasure has been created."

„De historische context en de moderne inrichting worden in harmonie gebracht. De omlijsting voor een bijzonder plezier is klaar."

„Urbane Klarheit mit einem Hauch von Mexiko – sie bestimmen hier die Szene im Berliner Goya. Location und Dekoration gehen denselben Weg. Und die Tischwäsche darf getrost fehlen.

"Une simplicité urbaine avec une prise mexicaine, ces éléments dominent le scénario du Goya à Berlin. Lieu et décoration s'allient parfaitement, et tout cela, sans nappage."

„Urban simplicity with a hint of Mexico – these elements dominate the scene of Goya in Berlin. Location and decor combine perfectly and the table linen can easily be left out."

„De klare lijn van de grote stad met een vleugje Mexico - zij bepalen hier de sfeer in het Berlijnse Goya. Locatie en decoratie gaan dezelfde weg. En de vuile vaat kan daarbij gerust ontbreken."

„Die Klarheit von Architektur und Kontext steht hier der Ausstattung Pate. Alles dient der entspannten und ungestörten Kommunikation."

„Une cohérence agréable entre l'architecture et l'équipement, et communiquer en toute tranquilité devient possible."

„A pleasant coherence between architecture and equipment. Communicating in total tranquility becomes possible."

„De klaarheid van architectuur en context dienen hier als voorbeeld voor de inrichting. Alles staat in dienst van ontspannen en ongestoorde communicatie."

„Auch hier wird ungezwungene Kommunikation angeregt. Man verweilt auf Augenhöhe, setzt sich dazu, tauscht sich aus."

"Même ici, communiquer devient un plaisir. Réuni autour d'une table, la hauteur est un atout."

„Once again, communicating is a pleasure, sat around the table talking face to face."

„Ook hier wordt tot ongedwongen communicatie geïnspireerd. Men vertoeft op ooghoogte, gaat ervoor zitten, wisselt gedachten uit."

„Der Schwarz-Weiß-Kontrast ist hier die Grundlage für eine wertvolle Inszenierung. Auch das Gespräch und der Genuss heben sich ab."

"Le contraste noir et blanc prédomine ce cadre. Donc un matériel sobre et discret est demandé. La simplicité du mobilier a été mise en scène."

„The black and white contrast dominates this setting. An understated and discreet material is therefore required. The simplicity of the furniture has been presented."

„Het zwart-wit contrast is hier de basis voor een waardevolle enscenering. Ook het gesprek en het genieten komen tot bloei."

ROBBE & BERKING
GERMANY

„Wenn der Raum für sich spricht, nimmt sich die Ausstattung zurück. Schlichte Reduktion wird zur Szene für Charaktere."

"Un équipement modeste pour un espace individuel. La simplicité est mise en scène."

„When the room is expressive, the equipment sits in the background. The simplicity enhances the character of the room."

„Als de ruimte voor zich spreekt, trekt de uitrusting zich terug. Bescheidenheid geeft de scene karakter."

„Reize und erinnerungswerte Erlebnisse werden durch Atmosphäre geboren. Und Atmosphäre entsteht durch gekonnte Verbindung von Ausstattung und Licht. Was liegt da näher, als diese Erfolgskomponenten durch innovative Leuchttische zu verschmelzen?

„Une atmosphère événementiel est créer par une parfaite harmonie entre l'équipement et la lumière. Conjuguez donc à ce lieu unique nos tables lumineuses, et une première ambiance stylisé est mise en scène."

"A lasting memory is created by atmosphere and atmosphere is created by a masterly combination of furniture and light. Add to the location our innovative light tables and a stylish ambiance is created.."

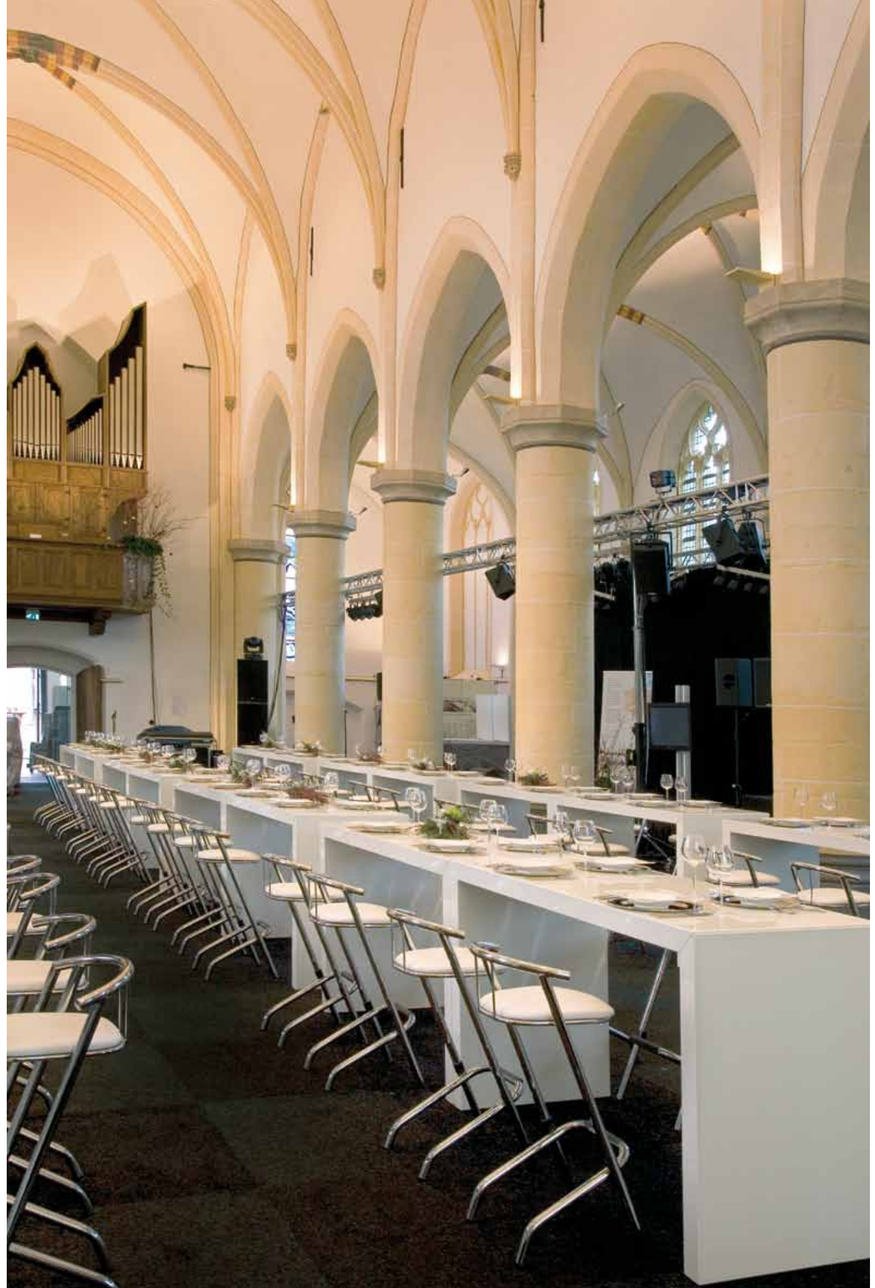
„Aantrekkelijkheid en memorabele belevenissen worden geboren uit sfeer. En sfeer ontstaat uit een doordacht samengaan van uitrusting en licht. Wat is er dan logischer dan deze succescomponenten door innovatieve lichttafels te versmelten?"

„Mit göttlichem Beistand ein Fest begehen. Traditionelle Werte werden modern interpretiert. Lasset die Menschen hierher kommen."

„Fêter avec la grâce de dieu. Des valeurs traditionnelles sont interprétées par la moderne: Avis aux amateurs!"

„To celebrate a party with the help of God. Traditional values are interpreted in modern styles."

„Met goddelijke bijstand een feest vieren. Traditionele waarden worden modern geïnterpreteerd. Laat de mensen hierheen komen."



„Ob Firmenfeier oder Produktpräsentation: die Reihung von Hochtischen ist stets effektvoll. Lichtprojektionen und Leuchttische schaffen hier einmalige und wundervolle Stimmungsbilder."

„Fête d'entreprise ou Présentation de produits: le concept de nos tables hautes s'adapte constamment. Le „lightshow" et nos tables lumineuses créent une ambiance unique."

„Corporate parties or product launches: the concept of high tables is always appropriate. Light projections and highlighters create a unique ambience."

„Of het nu om een bedrijfsfeest of een productpresentatie gaat: de rangschikking van hoge tafels is altijd effectvol. Lichtprojecties en lichttafels zorgen hier voor unieke en prachtige sfeerbeelden."

„Klarheit, Sachlichkeit und Transparenz vermittelt dieser Zeltbau. Inox-Stehtische und ein Polsterstuhl mit gebürstetem Aluminiumrahmen für das Festauditorium unterstreichen diesen Eindruck."

„Cette structure temporaire allie simplicité et transparence. La table haute en inox et la chaise Dallas avec son cadre en alu brossé souligne cette impresssion."

„This temporary structure combines transparency and simplicity. Inox-stands and padded chairs with aluminium frames for the party auditorium emphasize these impressions."

„Klaarheid, zakelijkheid en transparantie tot stand gebracht door deze tentconstructie. Inox-statafels en een gestoffeerde stoel met geborsteld aluminium frame voor het feestauditorium onderstrepen deze indruk."

Tagungen und Konzerte

Sehr verehrte Damen und Herren,
der Redner bittet um Gehör.

Congrès et conférences

Mesdames, Messieurs,
chers amis.....

Congresses and conferences

Ladies and Gentlemen,
the speaker asks for attention.

Concerten en congressen

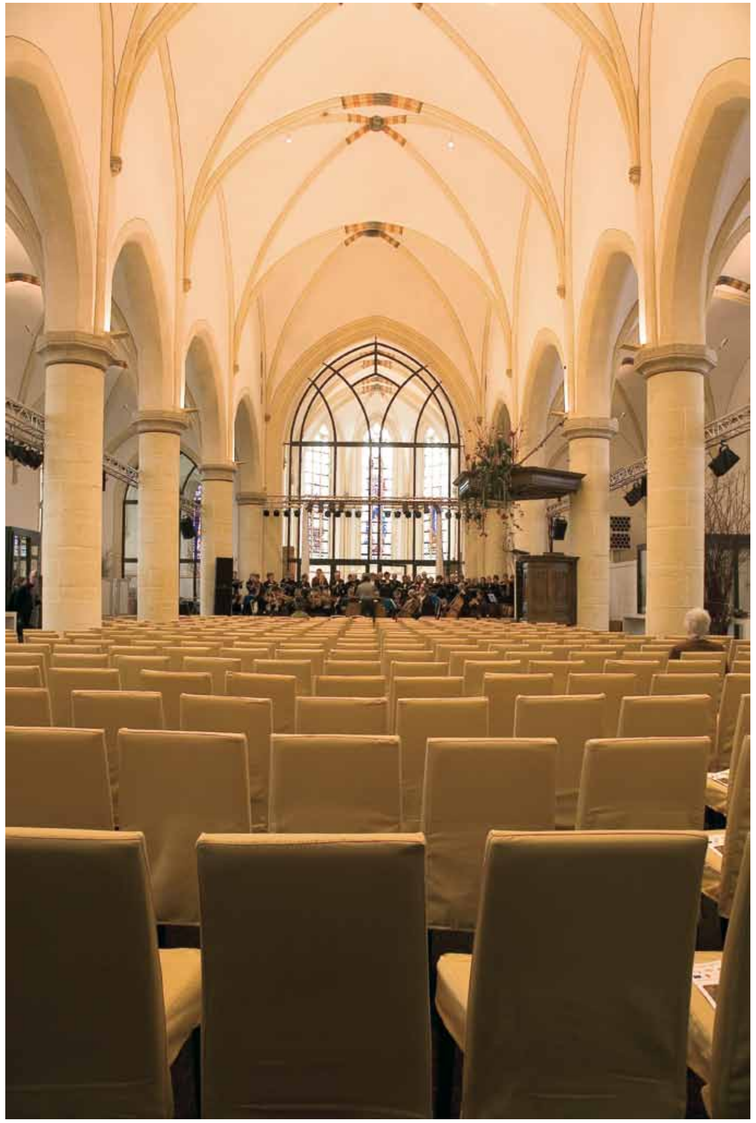
Geachte dames en heren,
de spreker verzoekt aandacht.

„Einfacher geht es nicht. Ein außergewöhnlicher Raum wird harmonisch und dezent ergänzt durch passendes Mobiliar.
Der Gesamteindruck ist äußerst homogen."

„Il n'y a rien de plus simple. Un lieu exceptionnel est équipé avec notre mobilier adéquate.
L'ensemble est tout à fait homogène."

„It couldn't be more simple. An extraordinary space is harmoniously transformed with suitable furniture.
The total impression is extremely homogeneous."

„Eenvoudiger kan het niet. Een buitgengewone ruimte wordt harmonisch en gepast gecompleteerd door middel van passend meubilair. De totaalindruk is uiterst homogeen."

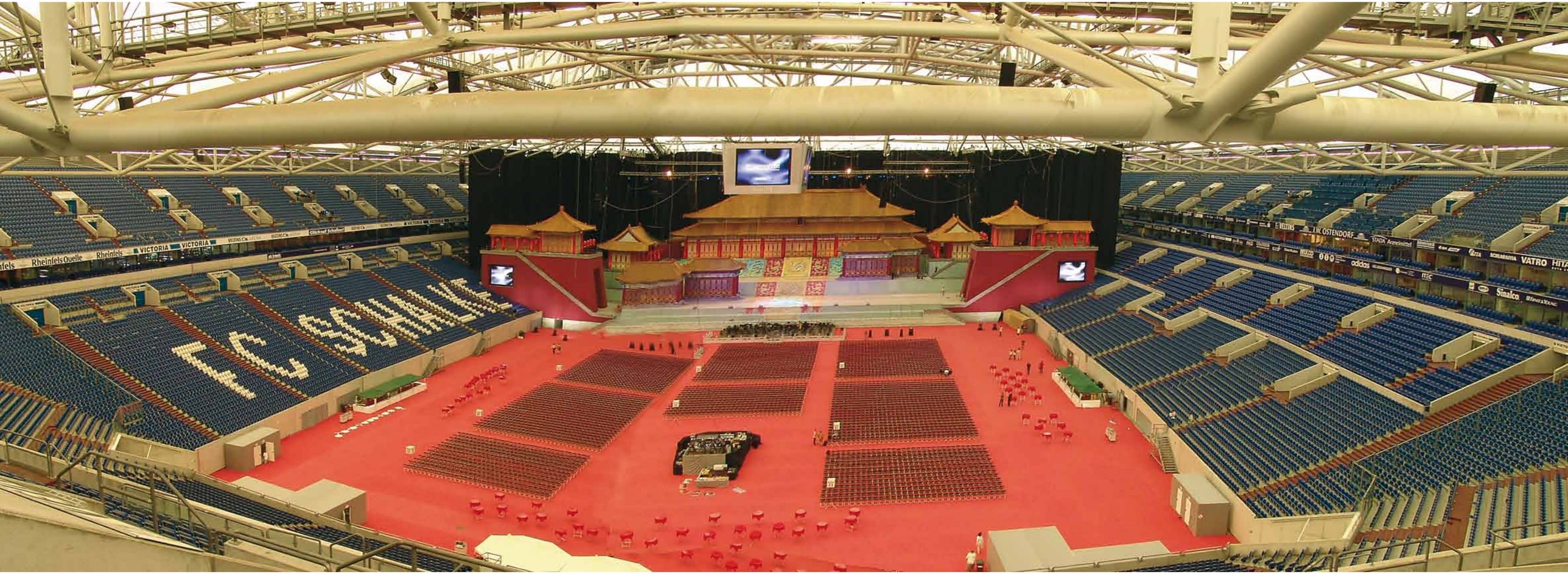


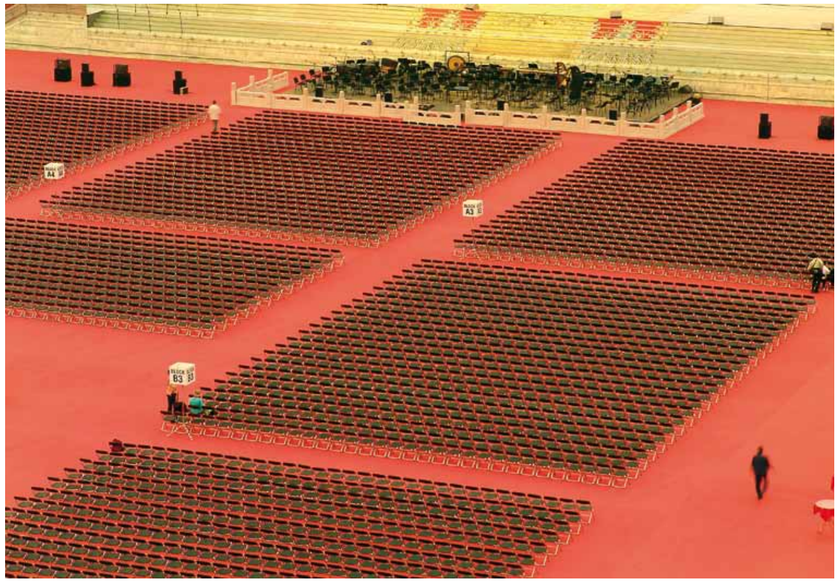
„Auf dieser funktionalen und flexiblen Kombination aus Stuhl und Husse wird kein Konzert zu lang. Dies ist Garant für einen gelungenen Raum- und Kunstgenuss."

„Par le biais de cette combinaison fexible entre chaise et housse, chaque concert devient un plaisir culturel et emotionnel."

„With a functional and flexible combination of chair and cover each concert becomes a cultural and emotional pleasure."

„Op deze functionele en flexibele combinatie van stoel en bekleding duurt geen concert te lang. Dit is een garantie voor een geslaagde beleving van ruimte en kunst."


Rheinfels Quelle
Rheinfels
VICTORIA
VICTORIA
J.W. OSTENDORF
STADA Arzneimittel
adidas
VATRO
Sinalco



„Manchmal muss es eben etwas mehr sein. Bei diesem Opernevent auf Schalke sind Präzision und Effizienz von größter Bedeutung."

„Une alliance entre quantité et qualité: lors de cette opéra au stade „Auf Schalke", précision et efficacité ont été des facteurs importants."

„Sometimes it has to be a bit more. At this Opera event 'Auf Schalke' precision and efficiency is of the utmost importance."

„Soms moet het nu eenmaal wat meer zijn. Bij dit operagebeuren 'Auf Schalke' zijn precisie en efficiëntie van het grootste belang."

„Auch auf Baustellen wird bisweilen gefeiert. Dann lautet die Devise nicht „Betreten verboten", Gastlichkeit muss geschaffen werden. Technisch, sauber und modern ist der Empfang für hohen Besuch."

„Un grand défi: un chantier comme lieu de réception! Pas „Défense d'entrée", mais „Bienvenu" a été le motto du jour. Pour les VIP, le cadre s'est présenté propre, moderne et accueillant."

„Building sites have something to celebrate as well. The slogan is not 'No Entry' but 'Welcome'. The reception for VIPs becomes welcoming, clean, and modern."

„Ook op bouwplaatsen wordt nu en dan wat gevierd. Dan is het devies niet: „verboden toegang". Technisch, schoon en modern is de ontvangst voor hoog bezoek."

„Zwei gleichwertige Veranstaltungselemente verdienen Beachtung. Warum sollen Tagung und Afterparty konkurrieren, wenn durch perfekten Umbau beides kombiniert werden kann?“

„Double emploi pour une même salle: deux ambiances demandées par le client: le séminaire informatif et la soirée mouvementée.“

„Two equal events deserve attention. Why do conferences and after-parties have to compete with each other when, via a perfect arrangement, both can be accommodated.“

„Twee gelijkwaardige evenementen verdienen aandacht. Waarom zouden congres en after-party met elkaar concurreren, als door een perfect changement beiden gecombineerd kunnen worden?“

Galadiner, Bankett und Tafel

Es ist angerichtet.

Diner de Gala, Banquet

Art de table.

Gala dinner, banquet table

It's ready.

Galadiner, banket en dis

Aan tafel.

„Nachts im Völkerkundemuseum Hamburg: Das schlichte Porzellan läßt dem Jagdthema vollen Wirkungsraum. Ambiente und Tafel verstärken einander eindrucksvoll."

„Une nuit dans le musée des cultures à Hambourg: la simplicité du porcelaine s'intègre de façon discrète dans ce cadre natruel."

„A night in the museum of culture in Hamburg: the simplicity of the porcelain integrates discreetly in this most natural of settings. Ambiance and arrangement enhance each other with dramatic effect."

„'s Nachts in het volkerenkundig museum Hamburg: het bescheiden porselein geeft het jachtthema volledig de ruimte. Ambiance en inrichting versterken elkaar op indrukwekkende wijze."

„Das Industriedenkmal als Bühne einer Veranstaltung. Der Kontrast zwischen Vergänglichkeit und zeitgemäßer Zurückhaltung ist hier stets der größte Reiz."

„L'héritage industrielle comme centre de rencontre culturelle: ce contraste entre la passé et le future s'avère comme aventure inoubliable."

„Industrial heritage as a centre for cultural meetings."

„Het industrieel monument als podium voor een evenement. Het contrast tussen vergankelijkheid en eigentijdse terughoudendheid heeft hier telkens de grootste aantrekkingskracht."

„Ein moderner weißer Tisch, der mühelos auch ohne Tischwäsche zu überzeugen weiß. Stilsicher auch in Toplocations wie dem Atlantic Hotel Kempinski."

„Plus besoin de nappage en utilisant des tables blanches modernes. S'intègre parfaitement dans chaque lieu de réception, comme p.ex. l'Hôtel Atlantic Kempinsky."

„Plus besoin de nappage en utilisant des tables blanches modernes. S'intègre parfaitement dans chaque lieu de réception, comme p.ex. l'Hôtel Atlantic Kempinsky."

„Een moderne witte tafel, die ook zonder tafellinnen moeiteloos weet te overtuigen. Een trefzekere stijl, ook in toplocaties als het Atlantic Hotel."

„Die surreale Umgebung konsequent in der Ausstattung weitergedacht. Eine schöne Kombination verschiedener Materialien wie Glas, Porzellan und Holz."

„Un entourage surréaliste souligné par un équipement adéquat. Une combinaison intéressant de différents matériaux: bois, verres et porcelaine."

„The surreal surroundings are consistently being taken into the set-up. A beautiful combination of different materials including glass, porcelain, and wood."

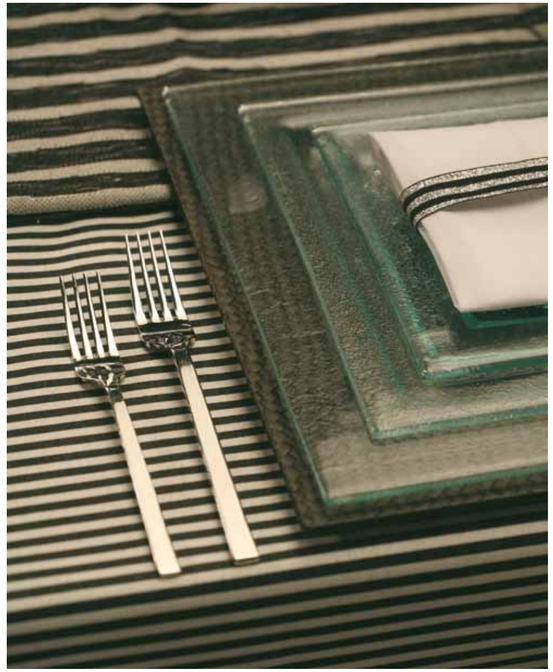
„De surrealistische omgeving is consequent verwerkt in de aankleding. Een fraaie combinatie van verschillende materialen zoals glas, porselein en hout."

Schlichte Eleganz für ein vertrautes Doppel.
Klar abgesteckte Räume definieren die persönlichen Zonen. Designstarkes Table Top verstärkt den optischen Eindruck.

Des zones définies pour vos besoins personnels.
L'art de table moderne souligne cette impression.

Clearly defined zones for personal needs.
The modern art table highlights this impression.

Bescheiden elegantie voor een vertrouwd dubbel.
Duidelijk afgebakende ruimtes definiëren hier de persoonlijke zones. Design ‚Table Top' versterkt de optische indruk.



„Der Charme des Verfalls bildet hier den Hintergrund für feine Eleganz. Das Souper im weißen Clubsessel steht im Zeichen gediegener Lässigkeit."

„L'antiquité est primordiale pour ce cadre élégant. Les „chauffeuses" blanches sont du jamais-vu dans le monde des chaises"

„Antiquity is the background for this elegant setting."

„De charme van het verval vormt hier de achtergrond voor fijne elegantie. Het souper in een witte clubfauteuil staat in het teken van gedegen nonchalance."

„Die Lunchgäste erleben sommerliche Vielfalt aus aller Herren Länder mit Weitsicht auf das Tor zur Welt – den Hamburger Hafen."

„Le port de Hambourg: les invités peuvent se relaxer dans nos meubles lounges et profiter de la vue sur mer!"

„The Port of Hamburg- The lunch guests relax and enjoy the sea view."

„De lunchgasten beleven zomerse verscheidenheid uit allerlei landen, met uitzicht op de poort naar de wereld - de haven van Hamburg."

„Ein Sommerthema beschwingt umgesetzt: Die Bugwellen der Hafenbarkassen finden sich im Schwung des Porzellans wieder. Maritime Dekoration und flotte Stühle eines Strandcafés – Fernweh erlaubt."

„Le flair d'un bistrot de plage: le porcelaine s'adapte à cette ambiance de la mer nordique. La chaise de régie est un détail amusant."

„The feel of a beach cafe: the china adapts itself to this North Sea ambiance. The chair is an fun detail."

„Een zomerthema bezield vertaald: de boeggolven van de havensloepen komen terug in het elan van het porselein. Maritieme decoratie en vrolijke stoelen van een strandcafé - verlangen naar verre oorden is toegestaan."

„Der Kontrast zwischen klassischer Eleganz und technischer Konstruktion, er ist prägend in der Architektur des Pariser Louvre. Und er hat uns bei der Kombination eines Leuchttisches mit dem Spitzenporzellan von Stefanie Hering inspiriert."

„Le contraste entre élégance classique et construction technique. Le lieu dumusée du Louvre à Paris est fascinnant. Idéal pour nos tables lumineuses et la porcelaine „Hering", un des plus fines de l'Europe."

„The contrast between classical elegance and technical construction. This is clearly visible in the architecture of the Louvre of Paris. It inspired us to create the combination of a light table with Stefanie Hering' porcelain, which is some of Europe's finest."

„Het contrast tussen klassieke elegantie en technische constructie, het is nadrukkelijk aanwezig in de architectuur van het Parijse Louvre. En het heeft ons geïnspireerd bij de combinatie van een lichttafel met het topporselein van Stefanie Hering."

„Man muss gestehen, vor mancher Kulisse
wäre schon ein leerer Tisch eine prachtvolle Tafel.
Dann ist Bescheidenheit das rechte Maß."

„Il faut avouer que devant certaines coulisses,
même une table vide semble comme une table
prestigieuse. La simplicité est mise en scène."

„It has to be said, for some an empty table
is already a work of art. Simplicity is staged."

„Men moet het toegeven, voor sommige
coulissen is een lege tafel al een prachtig beeld.
Dan is bescheidenheid de juiste maatstaf."

„Die sehr exquisite Tischkultur wird ergänzt durch moderne Lederstuhlhussen. Durch die warmen Naturtöne passt sich das Ensemble seiner Umgebung perfekt an."

„L'art de table haut de gamme est combiné avec des housses de chaise en cuir. Une combinaison de couleurs qui est en pafaite harmonie avec le lieu."

„Modern leather chair covers supplement the exquisite table culture. The warm natural colors of the ensemble ensures a natural fit with its surroundings."

„De zeer exquise tafelaankleding wordt gecompleteerd door moderne lederen stoelhoezen. Door de warme natuurtonen past het ensemble zich perfect aan bij de omgeving."

„Blau-Weiß war der prominente Farbkontrast bei Matisse. Wir haben uns erlaubt, seine lebendige Wirkung ins Hamburger Picasso zu versetzen."

„Chez Matisse, le contraste célèbre se composait de bleu et blanc. Nous nous sommes permis de transformer sa façon vivante au Picasso à Hambourg."

„Blue and white were the prominent colors and contrast famously associated with Matisse. We have permitted ourselves to transform his lively impressions at the Picasso of Hamburg."

„Blauw-wit was het prominente kleurcontrast bij Matisse. Wij hebben het ons veroorloofd zijn levendige uitwerking in het Hamburgse Picasso over te brengen."

„Filigranes Spitzenporzellan und verspieltes Kristallglas – Glanz und Wärme des Raumes finden sich in der Charakteristik der Tafel wieder."

„La porcelaine haut de gamme „filigrane" et des verres en cristal prestigieux – brillance et vivacité sont parfaitement cohérentes avec le caractère individuel de la table."

„High quality porcelain with gold and silver and playful crystal glass – the glow and warmth of the room can be seen in the characteristics of the furniture."

„Topporselein met goud- en zilverwerk en speels kristalglas - glans en warmte van de ruimte komen terug in het karakteristieke van het meubilair."

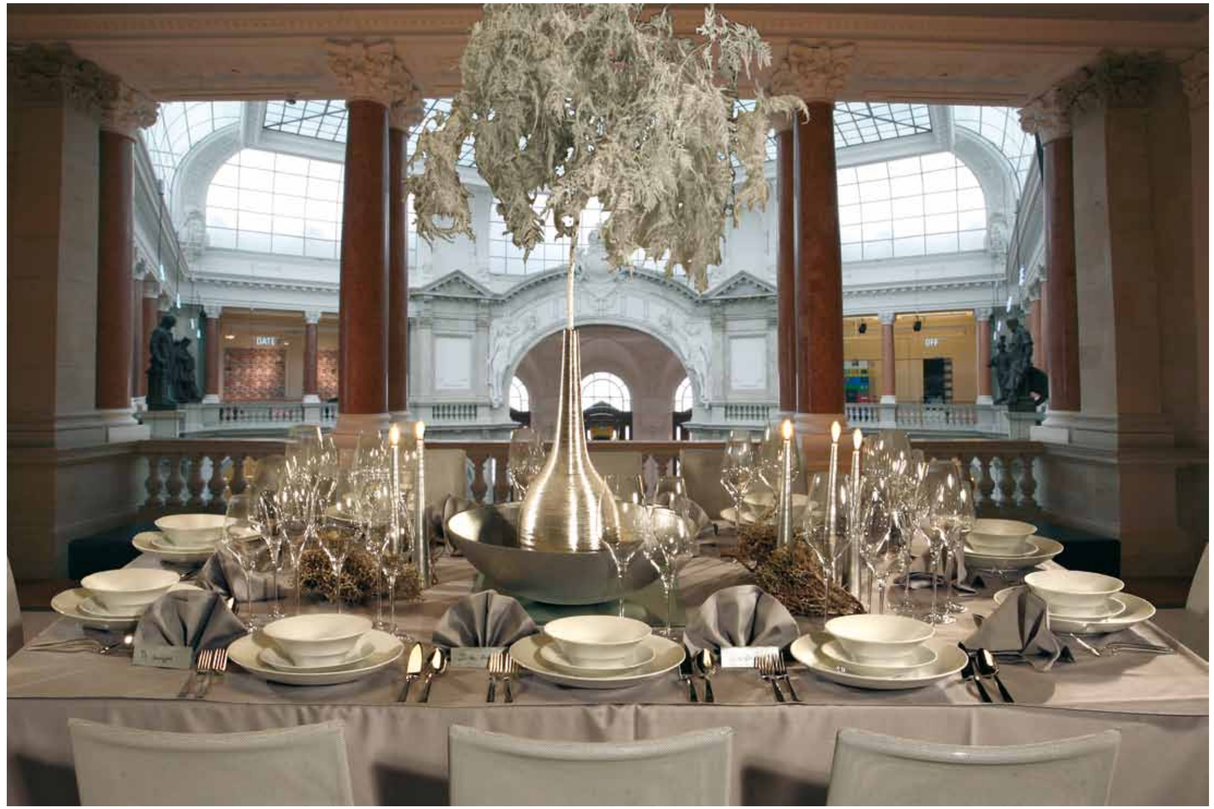
Museum für Kommunikation, Berlin

„Präzision, Klarheit, Innovation standen als Attribute im Mittelpunkt dieser Produktpräsentationen. Hier die Übersetzung in Glas, Porzellan und Tischwäsche."

„Precisie, helderheid en innovatie stonden in het middelpunt van deze productpresentaties. Alhier de vertaling in glas, porselein en tafellinnen."

„Precision, clarity, and innovation were the attributes for these product presentations. These expressions are reflected here in the glass, porcelain, and table cloths."

„Precisie, helderheid en innovatie stonden in het middelpunt van deze productpresentaties. Alhier de vertaling in glas, porselein en tafellinnen."



„Die fürstlichen Innenräume des Berliner Kommunikationsmuseums und die festliche Tafel mit Premiumporzellan in Hering-Design, sie bilden das rechte Ambiente für Begegnung und – natürlich – Kommunikation."

„L'intérieur royal du musée de communication situé à Berlin et la table solonnelle dressée avec la porcelaine Hering créent une ambiance optimale pour se rencontrer et communiquer."

„The royal inner rooms of the Berlin Communication Museum and the festive table with its premium Hering create the optimal ambiance for meetings and enhance natural communication."

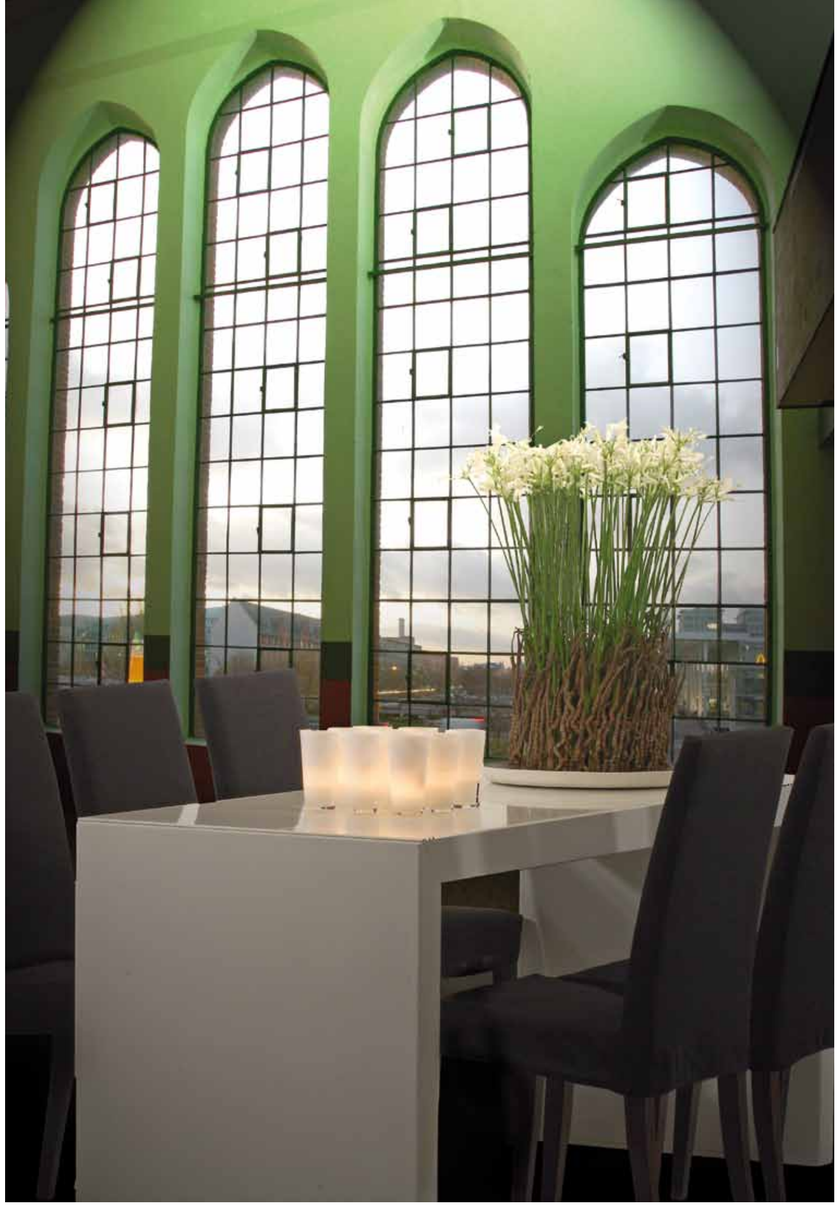
„De vorstelijke binnenruimtes van het Berlijnse Communicatiemuseum en de feestelijke tafel met premium-porselein van Hering-design; ze vormen de juiste ambiance voor ontmoeting en - natuurlijk - communicatie."

„Demonstration gegenseitiger Anpassungsfähigkeit von Materialien und Farben. Geschliffenes Edelstahl korrespondiert gekonnt mit Ausstattungsmerkmalen von Stühlen und Tischkultur. Schlichte Funktionalität entsprechend dem Tagungsmotto."

„Une démonstration parfaite de l'adaptation mutuelle entre les matériaux et les couleurs. Ainsi le cadre alu des chaises se confond totalement avec l'art de la table."

„Demonstration of the mutual adaptation between materials and colors. Sharpened metal corresponds skillfully with typical aspects of chairs and tables. Modest functionality in agreement with the motto of the meeting."

„Demonstratie van wederzijdse aanpassingsmogelijkheden van materialen en kleuren. Geslepen edelmetaal correspondeert bekwaam met de typerende kenmerken van stoelen en tafels. Bescheiden functionaliteit in overeenstemming met het motto van de bijeenkomst."



„Der wiedererlangte Glanz dieser Location wird durch eine innovative Eventmöblierung nachhaltig unterstützt."

„Un endroit avec un charme extravagant entièrement rénové qui favorisent les relations humaines."

„This innovative set-up enhances the regained glory of this location and favors human interactions."

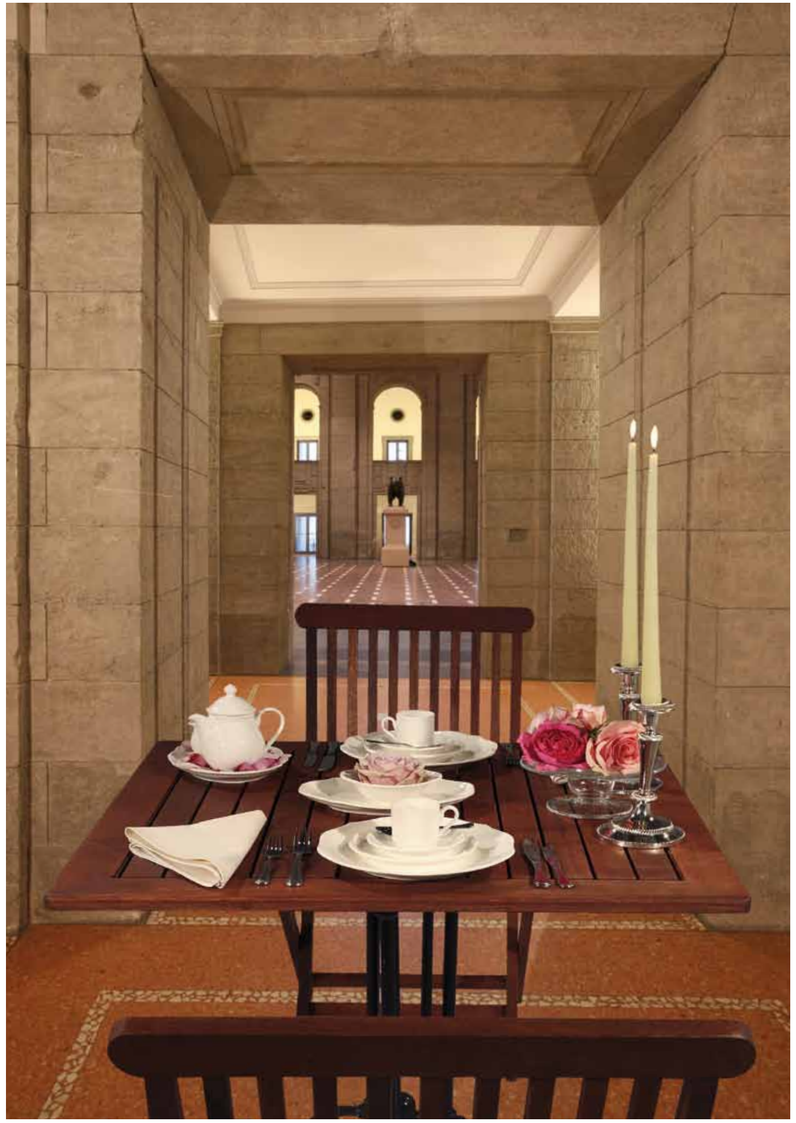
„De glans van deze locatie waarnaar men heimwee krijgt, wordt door een innovatieve aankleding van het gebeuren duurzaam ondersteund. Er wordt deelgenomen aan interessante gesprekken"

„Hier verändern ausgewählte Details die Atmosphäre. Die Möbelauswahl nimmt bewusst die klassischen Formen der Architektur auf. Behagliches Understatement zur Teatime."

„Ici quelques détails raffinés change l'atmosphère. Le choix du mobilier est parfaitement assorti au style classique de l'architecture."

„A few understated details change the atmosphere here. The choice of furniture integrates perfectly with the classical style of the architecture. Comfortable understatement during teatime."

„Hier veranderen geselecteerde details de atmosfeer. De keuze van de meubels integreert bewust de klassieke vormen van de architectuur. Comfortabel understatement tijdens tea-time."



„Eine Kaffeetafel für unverblümte Zweisamkeit? Wer weiß es. Diese Stimmung von floraler Freundlichkeit fördert in jedem Falle gelassene Kommunikation."

„Pour un tête à tête inoubliable. Cette ambiance favorise une communication agréable entre invités."

„A coffee table for a get together? This ambiance definitely enhances pleasant and calm communication amongst guests."

„Een koffietafel voor een onverbloemd samenzijn? Wie zal het zeggen? Deze sfeer van florale vriendelijkheid bevordert in elk geval kalme communicatie."

„Eine pastellene Geburtstagstafel – kurz vor kitschig. Für eine proustsche Feier mit Tanten und Onkels, wie aus dem Bilderbuch."

„Une table d'honneur en couleur pastel – du kitsch? Pour une fête avec les grands parents, comme dans un livre d'enfant."

„A high table in pastel shades – a little kitsch? For a traditional celebration with grandparents, and straight from a children's book."

„Een verjaardagstafel in pasteltinten - bijna fraaie kitsch. Voor een traditionele viering met tantes en ooms, als uit een plaatjesboek."

„Der Ort verzaubert durch seine aristokratische Baukunst, die Tafel durch ihre lustvollen Farben, Formen und Attribute."

„Le lieu émerveille par son architecture aristocrate et la table par ses couleurs et formes animées."

„A place enchanted by its aristocratic architecture, the table by its passionate colors and animated shapes."

„De plek betovert door zijn aristocratische bouwkunst, het meubilair door zijn hartstochtelijke kleuren, vormen en attributen."

„Absolute Reduktion auf das Wesentliche. Einem ehemaligen Kloster uneingeschränkt angemessen. Viel Freiraum für gute Unterhaltungen."

„Concentration absolue à l'essentiel. Son apparence ressemble à une ancienne abbaye. Beaucoup d'espace libre qui favorise la communication."

„Concentration is absolutely essential. The appearance resembles a former monastery. Lot's of space to stimulate communication."

„Absolute beperking tot het wezenlijke. Een voormalig klooster onbegrensd op maat gemaakt. Veel vrije ruimte voor goede conversaties."

„Mit dem Charme eines Bananenfrachters sind Location und Inszenierung behaftet. Üppige Dekorationen stehen im Vordergrund und nehmen dem eingesetzten Porzellan doch nichts seiner schlichten Eleganz."

„Un charme extraordinaire: cette décoration pompeuse domine le cadre, mais la porcelaine digne retient son caratère."

„Extraodinary charm. The decor dominates the setting but the royal porcelain retains its character."

„Locatie en enscenering zijn behept met de charme van een bananenvrachtboot. Weelderige decoraties treden op de voorgrond en doen toch niets af aan de bescheiden elegantie van het ingezette porselein."

„Schottland und seine wohlige Kargheit – dieses Ambiente wird erzeugt durch robusten Blumenschmuck, rustikal typische Stoffe und Gedecke von schöner Einfachheit."

„L'Ecosse comme thème d'ambiance: cette ambiance est soulignée par la décoration florale. Des tissus rustics en harmonie avec un couvert modeste."

„Scotland and its comfortable roughness – this ambiance has been created by robust flowery decoration, typical rustic textiles and cutlery of beautiful simplicity."

„Schotland en zijn behaaglijke onopgesmuktheid - deze ambiance werd gecreëerd door robuuste bloemsierkunst, typisch rustieke stoffen en tafelgerei van fraaie eenvoud."

„Frei von Ornamenten ist es dennoch gelungen, diesem Ensemble einen Hauch von Exotik zu verleihen."

„Une prise exotique pour cet ensemble, libre de tout ornement."

„An exotic take, free from adornments."

„Vrij van ornamenten is het toch gelukt, dit ensemble een exotische tint te geven."

„Das pagodenhafte Arrangement des geschwungenen Porzellans, bauchige Gläser und ungewohnte Accessoires wecken vielfältige marokkanische Assoziationen."

„Les formes volumineuses du porcelaine, les verres cristals et les accessoires variées provoquent une ambiance marocaine."

„The voluminous arrangement of curved porcelain, crystal glasses and unusual accessories create a Moroccan feel."

„Het pagode-achtige arrangement van het gewelfde porselein, stevige glazen en ongewone accesoires wekken allerhande Marokkaanse associaties op."

„Die himmlische Leichtigkeit des Seins. Mit blütenweißen Hussenstühlen, strahlender Tischwäsche und üppigem Gedeck gelang es, die Eventarena auf den Kopf zu stellen."

„La facilité d'être céleste. Avec des housses de chaises blanches, du nappage éclatant et de l'art de table audacieux, nous avons réussi à créer une ambiance spectacualire."

„The heavenly lightness of existence with snow white chair covers, beaming table cloths and sumptuous plates and cutlery we have managed to create a spectacular ambiance."

„De hemelse lichtheid van het bestaan. „Met hagelwitte stoelhoezen, stralend tafellinnen en weelderig servies en bestek lukte het ons de arena op kop te zetten."

„Rot-Weiß oder Corporate Colours, Firmenjubiläum oder Pokalfeier, die inszenierte Farbigkeit wird ihre Berechtigung haben."

„Rouge-blanc, couleurs personalisés, fête d'entreprise ou anniversaire, c'est la couleur qui fait la musique."

„Red-white, personalized colors or company party or anniversary- let the colors do the talking."

„Rood-wit of bedrijfshuisstijl, bedrijfsjubileum of kampioensfeest, de geënsceneerde kleurigheid zal gerechtvaardigd zijn."

„Ein auffälliger Raum, eine ungewöhnliche Konstruktion und ungeahnte Farbwechsel. Enttäuschen Sie die Erwartungen Ihrer Gäste – zeigen Sie unangemeldet mehr."

„Un espace remarquable, une construction hors du commun et un jeu de couleurs exceptionnel – vos invités seront surpris par ce cadre."

„A striking room, an out of the ordinary construction and surprising color schemes. Don't do what your guests are expecting – show them more without telling them."

„Een opvallende ruimte, een ongewone constructie en onverwachte kleurschakeringen. Voldoe niet aan de verwachtingen van uw gasten - laat ze onaangekondigd meer zien."

„Nicht jedem, der ein Feuerwerk verspricht,
gelingt eine solch feurige Inszenierung.
Bei leuchtendroten Hussen und farbigen
Scheinwerfern wird es heiß."

„Mieux qu'un feu d'artifice – le ton rouge de nos
housses de chaises ignifuées combinées avec une
lumière de phantaisie."

„Not everyone who has been promised fireworks
gets such a striking scene delivered. With beaming
covers and colorful lights it's getting hot."

„Niet iedereen die vuurwerk belooft krijgt zo een
vurige enscenering voor elkaar.
Met stralende hoezen en kleurige schijnwerpers
wordt het heet."

Mercedes-Be

„Produktpräsentationen sollen unverwechselbar sein. Ein hoher Produktwert verlangt nach einer anspruchsvollen Atmosphäre.
Sie schafft nachhaltige Identifikation."

„Chaque présentation de produits doit avoir son caratère individuel. Un produit haut-de-gamme requiert une atmosphère adaptée. Une idenfication exceptionnelle pour vos produits."

„Product launches needs to be unique. A high product value demands a suitable atmosphere."

„Productpresentaties moeten uniek zijn. Een hoge productwaarde vraagt om een aansprekende sfeer. Deze zorgt voor de blijvende identificatie."

„Statt für Stuhlreihen hat der Veranstalter sich für launige Bierbänke entschieden.
Sitzkissen und hochwertige Hussen verleihen der Location trotzdem Klasse und Stil."

„Le banc remplace la chaise – avec coussins et housses antiflammables, même ce style de mobilier représente un cadre charmant."

„nstead of rows of chairs the organizer chose benches. With pillows and classy covers the class and style of the location is enhanced."

„In plaats van stoelenrijen heeft de organisator gekozen voor grappige bierbanken.
Zitkussens en hoogwaardige hoezen geven de locatie desalniettemin klasse en stijl."

„Gerade die Reihung von festlichen Bankettstühlen und ausgesprochen lange Tafeln vermitteln ganz besondere Eindrücke."

„De longues rangées de chaises et des tables d'honneur adaptées vont impressionner tous vos invités."

„With the arrangement of chairs and long tables guests will be impressed."

„Juist de rangschikking van feestelijke banketstoelen en uitgesproken lange tafels geven een zeer bijzondere indruk."

„Dass das Ambiente zum gebotenen Anlass passen muss, ist keine Weisheit. Dass es dann in der Realität – wie hier beim Trabrennen – wirklich passt, ist nicht immer eine Selbstverständlichkeit."

„Il est connu que l'ambiance doit coincider avec le cadre! Mais que le résultat est si impressionnant, c'est rare!"

„That the ambiance should fit the occasion is nothing new. But that the result is so impressive is rare!"

„Dat de ambiance bij de geboden aanleiding moet passen, dat is geen nieuws. Dat het dan in de praktijk - zoals hier bij het paardenrennen - echt past, is niet altijd vanzelfsprekend."

„Welcher Gast hätte gedacht,
dass diese VIP-Lounge im Zelt eigentlich
nur eine Ersatzlösung ist."

„Personne aurait cru que cette lounge sous tente
était une solution de deuxième choix."

„Who would have guessed that this VIP Lounge
was just an emergency arrangement."

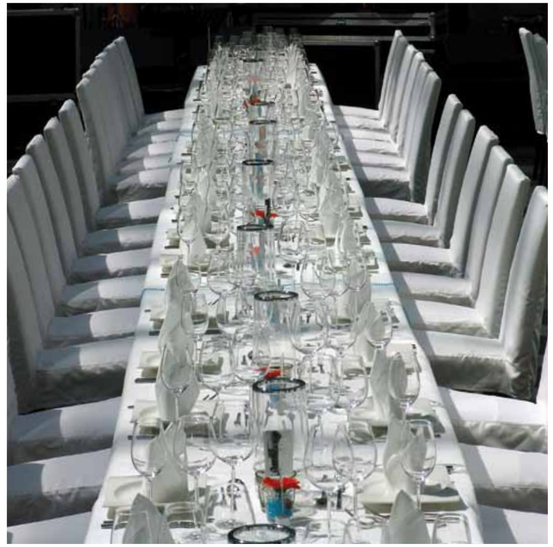
„Welke gast had gedacht dat deze VIP-lounge in de
tent eigenlijk maar een noodoplossing is."

„Ein rustikaler Bullenstall als Ort für ein Galadiner. Prächtig umgesetzt überrascht dieses Event doch mit scheinbar unvereinbaren Gegensätzen. Solche Irrtümer sind willkommen."

„Un étable comme lieu de réception – mise en scène par des pros: ce n'est pas par hasard que le résultat satisfait tout le monde."

„A rustic cowshed as a venue for a gala diner. Beautifully turned out, it is not by chance that the result is so satisfying to everyone."

„Een rustieke veestal als plaats voor een galadiner. Prachtig omgevormd verrast dit gebeuren met schijnbaar onverenigbare tegenstellingen. Zulke vergissingen zijn welkom."



„Strahlendes Weiß und saubere Linien sind hier die kundenaffinen Metaphern: Die Stadtreinigung hat geladen."

„Des lignes claires er un blanc brillant dominent dans cet espace – le service hygiène de la ville invite."

„Radiant white and clean lines dominate."

„Stralend wit en schone lijnen zijn hier de metaforen waarmee de klant zich verwant voelt: de stadsreiniging heeft geladen."

ball
des
sports
2004

„Der Ball des Sports ist *das* glamouröse Ereignis in Deutschland. Beim erstklassigen Bankett kommt alles zusammen – Rang und Namen."

„Des longues rangées de tables avec un concept innovant: les fauteuils en cuir blanc remplacent les chaises."

„The Ball des Sports is one of Germany's premier glamour events."

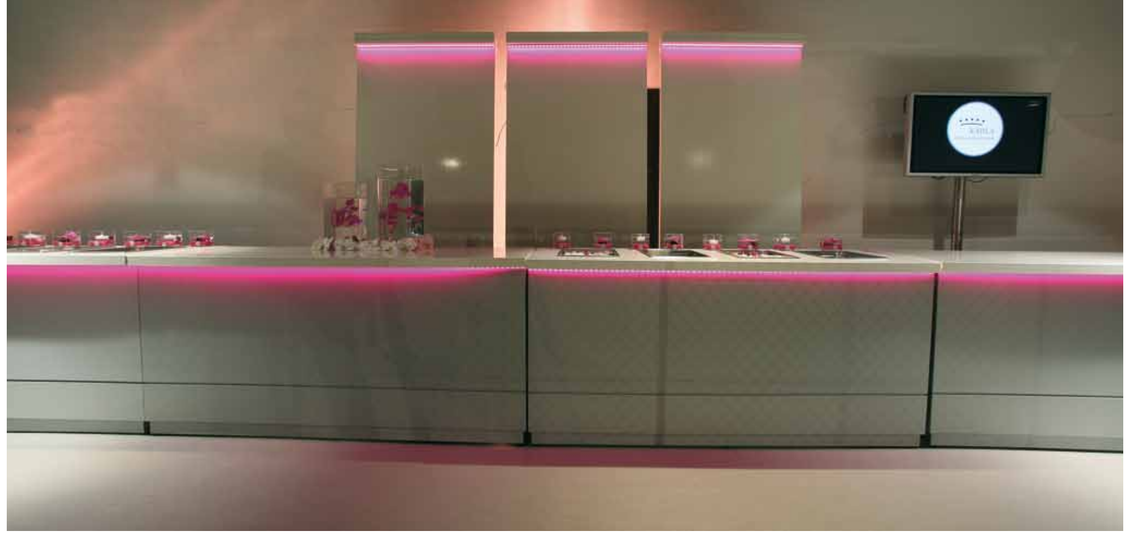
„Het ‚Ball des Sports' is het glamour-gebeuren in Duitsland. Bij het eersteklas banket komt alles samen - klassering en naam."

„Lange Tischreihen neu interpretiert: Inmitten des gewohnten Bildes überraschen hier weiße Ledersessel auf Tischniveau."

„Des longues rangées de tables avec un concept innovant: les fauteuils en cuir blanc remplacent les chaises."

„Long rows of tables have been interpreted in a new way: in the middle of a familiar setting the white leather chairs are surprising."

„Lange tafelrijen opnieuw geïnterpreteerd: temidden van het vertrouwde beeld verrassen hier de witte lederstoelen op tafelhoogte."



Galadiner und Runder Tisch

Im Kreise guter Gesellschaft.

Diner de gala et table ronde

un cercle de convivialité.

Gala diner and round table

In good company.

Galadiner en ronde tafel

Temidden van goed gezelschap.

„Im Zentrum Berlins einen ruhigen Moment genießen. Am festlich gedeckten Galatisch bleiben Hektik und Alltagsstress außen vor."

„Apprécier un moment tranquille au centre de Berlin – Autour de cette table festive, vous pouvez vous détendre."

„Enjoying a pleasant moment in the centre of Berlin. There is no sign of the daily agitation from the outside world at this festively decorated gala table."

„In het centrum van Berlijn van een goed moment genieten. Aan de feestelijk gedekte galatafel blijven hectiek en alledaagse gejaagdheid ver buiten."

„Winterzeit, eiskalt inszeniert.
Arktisches Licht, Glasteller, Silberbesteck und ausgesuchte Accessoires
fügen sich zum gewünschten Ambiente."

„Hiver, neige, glace....ce cadre hivernale combine lumière, couverts en argent et des accessoires bien définis."

„Winter, snow and ice...
Arctic lighting, glassware, silver cutlery and selected accessories combine together creating a wintry ambiance."

„Wintertijd, ijskoud vormgegeven.
Arctisch licht, glazen schalen, zilverbestek en geselecteerde accessoires voegen zich in de gewenste ambiance."

„Manche Abende verlangen verführerischen Aufwand, aber nur wenige Worte. Ja."

„Certaines soirées requierent des efforts détaillées. Parfois le surplus réalisé est un must incontournable."

„Certain evenings require beauty and splendor and few words. Yes."

„Sommige avonden verlangen pracht en praal maar slechts weinig woorden. Ja."

„Es gibt Anlässe, da muss einfach alles Dagewesene übertroffen werden."

„Parfois le surplus réalisé est un must incontournable."

„There are occasions when all previous work needs to be outdone."

„Er zijn aanleidingen waarbij al het voorafgaande overtroffen dient te worden."

„Ein Ort von historischer Größe stellt seine Ansprüche. Es darf prunkvoll sein. Hierbei helfen vorzügliche Dekoration und edle Gedecke."

„Un espace historique nécessite une décoration pompeuse – comme les couverts le démontrent."

„A place of historic importance has its specific requirements. Flaunting is allowed which in this case is highlighted by the royal cutlery and sublime decoration."

„Een plek van historische importantie stelt zijn eisen. Er mag gepronkt worden. Hierbij helpen voortreffelijke decoratie en edel tafelgerei."

„Der Dekoration gelingt hier ein ‚Hole in one'. Die metaphorischen Accessoires harmonieren und inspirieren."

„La décoration réalise ici un ‚hole in one' – Inspiration et harmonie comme accessoires."

„The decoration here hits a 'Hole In One'. Inspiration and harmony as illustrated in the accessories."

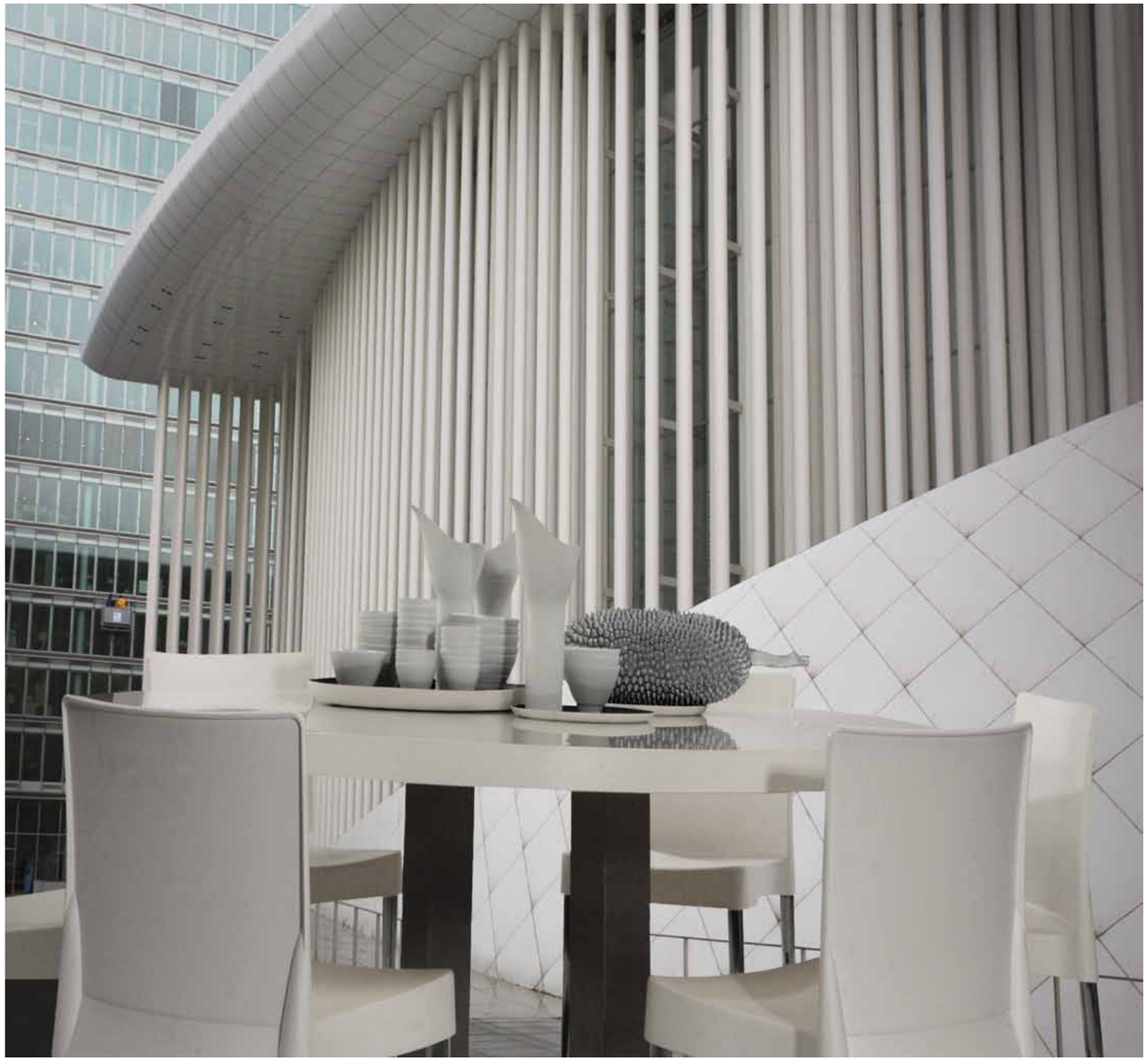
„De decoratie slaat hier een ‚hole in one'. De beeldende accessoires harmoniëren en inspireren."

„Manchmal muss es so aussehen, als wären Möbel und Dekoration schon immer da gewesen."

„Parfois le provisoire doit représenter le permanent – ce défi a été réalisé lors de cette soirée"

„Sometimes it needs to look as if furniture and decoration have always been there."

„Soms moet het lijken alsof meubels en decoratie er altijd al geweest zijn."



„Ästhetische Outdoorvariante mit großer Nähe zur vorhandenen Location. Hier passt eben alles zusammen."

„Fêter sous pleine air, un concept qui se distingue de l'ordinaire."

„An open-air concept closely linked to the presented location."

„Esthetische outdoor-variant die naadloos aansluit bij de locatie. Hier valt echt alles samen."

„Sportlich schlicht, jedoch mit enormer Eleganz. Moderne Hussenstühle geben dem exklusiven Table Top den würdigen Rahmen."

„Une élégance sportive – des chaises modernes houssées présentent le cadre pour cet art de table unqiue."

„Elegantly sportive- modern chair covers provide the stately frame for this exclusive Table Top."

„Sportief bescheiden, echter met een enorme elegantie. Moderne hoesstoelen geven de exclusieve Table Top een waardige omlijsting."

„Glänzende Gläser und poliertes Silber streiten friedlich um die Gunst des Augenblicks. Der Trubel vergangener Zeiten ist einer beruhigenden Stille gewichen. Es ist angerichtet."

„Des verres brillants et une argenterie sobre unifiéent sur une table prestigieuse. Les turbulences du passé sont remplacés par le silence contemporain."

„Shiny glasses and polished silver quarrel peacefully for the glory of the moment. The turbulence from the past is replaced by a contemporary silence. Dinner is served."

„Glanzende glazen en gepolijst zilver strijden vreedzaam om de gunst van het ogenblik. De onrust uit het verleden is geweken voor een rustgevende stilte. Aan tafel."

„Venezianische Anmut und hanseatische Korrektheit gehen einen gemeinsamen Weg. Filigranes Porzellan aus dem Hause Hering ist der Star dieses Ambientes. Doch jedes andere Detail trägt zum Gesamterfolg bei."

„Le charme de Venise et la précision allemende peuvent fonctionner en unité. La porcelaine filigrane de la marque Hering est la star de cette ambiance. Mais aussi tous les autres éléments contribuent au succès."

„Venetian charm and Germanic precision function in unity. Hering's Filigrane porcelain is the star of the show although all other details are also contributory elements to its success."

„Venetiaanse charme en hanzeatische correctheid gaan een gemeenschappelijke weg. Filigraan porselein van het huis Hering is de ster in deze ambiance. Maar ook elk ander detail draagt bij aan het totaalsucces."

„Stilvolles Diner im Laderaum eines Frachtschiffes. Nüchterne Funktionalität trifft auf verspielte Detailfreude. Überraschende Eindrücke sind vorprogrammiert."

„Un espace hors du commun pour un diner de gala haut de gamme. Fonctionnalité et charme comme parteniare fidèle. Des moment de surprise sont au rendez-vous."

„Stylish dinner in the cargo space of a freighter. Sober functionality meets playful pleasure. Surprising images have been pre -programmed."

„Stijlvol diner in het laadruim van een vrachtschip. Nuchtere functionaliteit ontmoet speelse detailvreugde. Verrassende indrukken zijn vooropgezet."

„Eine Komposition wie von „Alten Meistern“. Ebenso stil- wie stimmungsvoll. Die unaufgeregte Tischdekoration ist dem Porzellan mindestens ebenbürtig. Im Wettlauf der Eindrücke gehen wieder alle geschlossen durch das Ziel.“

„Style et ambiance – quelle combinaison réussie. La simplicité du nappage s'adapte à la porcelaine contemporaine. Avec de telles images, le succès est un garant.“

„A composition like those of the Old Masters. Stylish as well as full of athmosphere. The simplicity of the table decoration adapts itself to the contemporary porcelain. With such images, success is guaranteed.“

„Een compositie als van de oude meesters. Zowel stijlvol als sfeervol. De rustige tafeldecoratie doet niet onder voor het porselein. In de strijd om de beste indrukken gaan alle onderdelen opnieuw als één man over de eindstreep.“

„Roter Samt, schwarzer Satin und opulente Rosen stehen in diesem Fall für ein sinnliches Weihnachtsdinner."

„Velours rouge, satin noir et des roses colorées s'unissent pour cette ambiance de noel."

„Red velvet, black satin and opulent roses create a sensual Christmas theme."

„Rood fluweel, zwart satijn en overvloedige rozen staan in dit geval voor een zinnelijk kerstdiner."

„Alle, die den begehrten Film- und Fernsehpreis heute nicht erhalten, werden die Schmach gediegen herunterspülen können."

„Même si vous n'obtenez pas une médaille, votre soirée ne se terminera pas trop mal."

„Even if you don't receive a prestigious Film and TV award your evening won't end with a bitter after taste."

„Allen die de begeerde film- en televisieprijzen vandaag niet in de wacht slepen, kunnen de nasmaak in elk geval uitstekend wegspoelen."

„Bei diesem Firmenjubiläum scheint der Himmel voller Geigen. Das gläserne Zeltdach erleichtert der Sonne die Arbeit."

„Lors de cet anniversaire d'entreprise, le toit transparent de la tente laisse les portes ouvertes au soleil."

„The glass roof of this tent has made the work lighter for this company's anniversary."

„Bij dit bedrijfsjubileum lijkt de hemel vol violen te zijn. Het glazen tentdak verlicht de arbeid."

Firmenjubiläum auf dem Betriebsgelände, Ahlen

„Die passende Location für 1000 Gäste zu finden, kann zur Herausforderung werden. Bei der Ausstattung hingegen bleiben alle Möglichkeiten offen.“

„Un vrai défi – trouver un lieu de réception pour 1000 personnes, par contre les meubles adéquates sont disponibles en quantités suffisantes.“

„To find a fitting location for 1000 guests can be challenging. Adequate furniture and décor however is sufficiently available and easily possible.“

„De passende locatie voor 1000 gasten vinden kan tot een uitdaging worden. Bij de inrichting echter staan alle mogelijkheden open.“

„Besondere Anlässe erfordern besondere Maßnahmen. Ein Zelt ergänzt die Villa Hügel – inklusive Panoramablick, cremefarbigen Teppich und Tafelsilber."

„Un anniversaire spécial requiert des structures hors du commun – les parois transparents de la tente permettent une vue imprenable sur la vallée."

„Special occasions ask for special measures. A tent easily complements Villa Hugel – including a panoramic view, beige carpets and table silver."

„Bijzondere aanleidingen vragen om bijzondere maatregelen. Een tent completeert Villa Hügel – inclusief panorama-uitzicht, crèmekleurig tapijt en tafelzilver."

„Eine in die Jahre gekommene Gebläsehalle, hochwertiges Mobiliar und feine Gedecke sind hier die Zutaten für ein unvergessliches Event."

„Une halle soufflante ancienne, du mobilier extravagant et un art de table prestigieux – ce sont les ingrédients pour cet événement inoubliable."

„A recently introduced air cooled hall, high quality furniture and exquisite cutlery are the key ingredients for a unforgettable occasion."

„Een in het afgelopen jaar geïntroduceerde luchtgekoelde hal, hoogwaardig meubilair en fijn tafelgerei vormen hier de ingrediënten voor een onvergetelijk gebeuren."

„Wer im herrschaftlichen Hause der Familie Droste-Hülshoff zu Tisch bittet, muss auch beim Interieur ins Detail gehen. Edle Stuhlhussen, Table Top und Dekoration korrespondieren mit der einzigartigen Location."

„Si la famille Droste-Hülshoff vous invite à leur noble villa, vous serriez fasciné par les petits détails qui sont en parfaite harmonie avec l'intérieur. Que ce soit les housses de chaises, l'art de table ou la décoration, tout correspond avec le site pittoresque!"

„Invited into the villa of the Droste-Hulshoff family, you will be fascinated by the small details which are in perfect harmony with the interior. From royal chair covers, table settings and decoration, all fuses harmoniously with this exclusive location."

„Wie in de residentie van de familie Droste-Hülshoff gasten uitnodigt, moet ook wat betreft het interieur in details treden. Edele stoelhoezen, tafelcultuur en decoratie gaan samen met de unieke locatie."

„Weiß gedeckte Galatische, weiße Hussen und in weißen Stoff gehüllte Wände sind die 360° & 3D-Projektionsfläche für anmutige Lichteffekte unter dem Motto Feuer & Eis."

„Selon la devise de la soirée „ Fire & Ice", les organisateurs ont su créer une ambiance particulière avec des tables dressées en blanc, des housses de chaises blanches et des parois enrobées par une texture blanche. Toute cette atmosphère en blanc a représenté une surface optimale pour un jeu de lumière fascinant."

„With the "Ice and Fire" theme, the organizers created this particular ambiance with white covered gala tables, white covered chairs and white walls covered in white fabrics to form the 360 degree, 3 dimensional projection room."

„Wit gedekte galatafels, witte hoezen en in witte stof gehulde wanden vormen de projectieruimte - 360 graden & 3-dimensionaal - voor gracieuze lichteffecten onder het motto: vuur & ijs."

„Der schönste Tag im Leben zweier Menschen. Dieser Anspruch verlangt Klasse, Anmut und Eleganz. Moderner Sitzkomfort und klassisches Ambiente bilden eine Symbiose."

„Le plus beau jour dans la vie pour deux amants. Celui-ci exige un caractère exclusif et élégant. Des chaises modernes, le décor classique et le mobilier contemporain se marient parfaitement!"

„The best day in the lives of two people. This demands class, charm, and elegance. Modern seating, classical decor and contemporary furniture form a natural symbiosis."

„De mooiste dag in het leven van twee mensen. Deze aanspraak vraagt om klasse, charme en elegantie. Modern zitcomfort en klassieke ambiance vormen een twee-eenheid."

Lounge

Der relaxte und ungezwungene Teil einer Veranstaltung.

Lounge

Le coin relaxant d'une soirée.

Lounge

The relaxed and chilled corner of the evening.

Lounge

Het relaxte en ongedwongen deel van een evenement.

„Dachrestaurants und Roof Bars sind nach wie vor im Kommen. Die erhabene Lounge darf nicht fehlen."

„Les restaurants et bars en hauteur avec une vue impressionant sont toujours en mode. Dans un tel cadre, un coin „lounge" ne doit pas manquer."

„Roof Restaurants and Roof Bars are back in fashion. The Lounge area certainly shouldn't be missing from such venues!"

„Dakrestaurants en Roof Bars zijn weer terug. De grootse lounge mag niet ontbreken."

„Kühle Architektur gibt den Kontrast zur mondänen Indienlounge. Feinstes Teeporzellan mit viel Liebe zum Detail lädt den Gast zum Verweilen ein."

„The cool architecture contrasts with the Indian style of the lounge. The delicate and detailed porcelain and the spectacular décor invites you to enjoy a relaxing cup of tea."

„L'architecture sobre de l'endroit s'oppose au style indien de la lounge. La porcelaine fine et le décor merveilleux vous invitent à passer votre temps lors d'un thé reposant."

„Koele architectuur vormt het contrast met de mondaine India-lounge. Het fijnste theeporselein met veel liefde voor het detail nodigt de gast uit tot aangenaam verpozen."

„Dinieren im ledernen Loungesessel ist kein Problem, wenn wie hier die Sitzhöhe verstellbar ist."

„Un dîner relaxant en fauteuil? Facile à réaliser avec les fauteils modulables en hauteurs."

„Dining in a relaxing leather armchair is no problem if, as in this case, you can change the height."

„Dineren in lederen lounge-zetels is geen probleem als zoals hier de zithoogte verstelbaar is."

„Für ein Jubiläum kann aus repräsentativen Zelten, Möbeln und Bankettutensilien ein Gesamtkonzept geschaffen werden, dass auf dem Firmenparklatz zum Paralleluniversum werden kann."

„Vous pouvez facilement créer un univers éphémère extraordinaire pour votre fête d'anniversaire en élaborant un concept de A à Z avec un chapitaux frappent, un mobilier adéquat et l'art de table imposant."

„A parallel world can easily be created for a special corporate event using an elaborate A – Z concept from tents, to appropriate furniture and imposing table and accessories."

„Voor een jubileum kan uit representatieve tenten, meubels en banketbenodigdheden een totaalconcept opgezet worden, dat op het bedrijfsparkeerterrein tot een paralleluniversum kan uitgroeien."

„Loungesessel eignen sich vorzüglich, um in intensive Kommunikation abzutauchen – von Angesicht zu Angesicht."

„Laissez vous enfoncer dans un monde relaxant en créant un coin lounge avec des fauteuils et canapés confortables."

„Lounge-style armchairs are especially suitable for intense face-to -ace communication."

„Lounge-zetels zijn bij uitstek geschikt voor intensieve communicatie - van aangezicht tot aangezicht."

„Das älteste Loungesofa ist aus nachwachsenden Rohstoffen und erfreut sich noch heute großer Beliebtheit."

„Le canapé lounge le plus vieux se compose de matières régénérants et profile encore auhourd'hui d'une popularité extraordinaire!"

„The oldest of the lounge sofas is made from organic materials and still proves extraordinarily popular today!"

„De oudste van de Lounge-sofa's is gemaakt van levende basismaterialen, en mag zich ook nu nog in een grote belangstelling verheugen."

„Picknick im Gewölbekeller. Statt Gänsehaut herrscht Wohlgefühl. Einfühlsame Lichtgestaltung lässt Kerzenromantik aufkommen."

„Un pique-nique dans le caveau. La combinaison de l'équipement adéquat wt d'un jeu de lumière boulversant crée une ambiance particulière."

„A picnic in the cellar. The combination of the appropriate equipment with dramatic light effects create a romantic candlelit atmosphere."

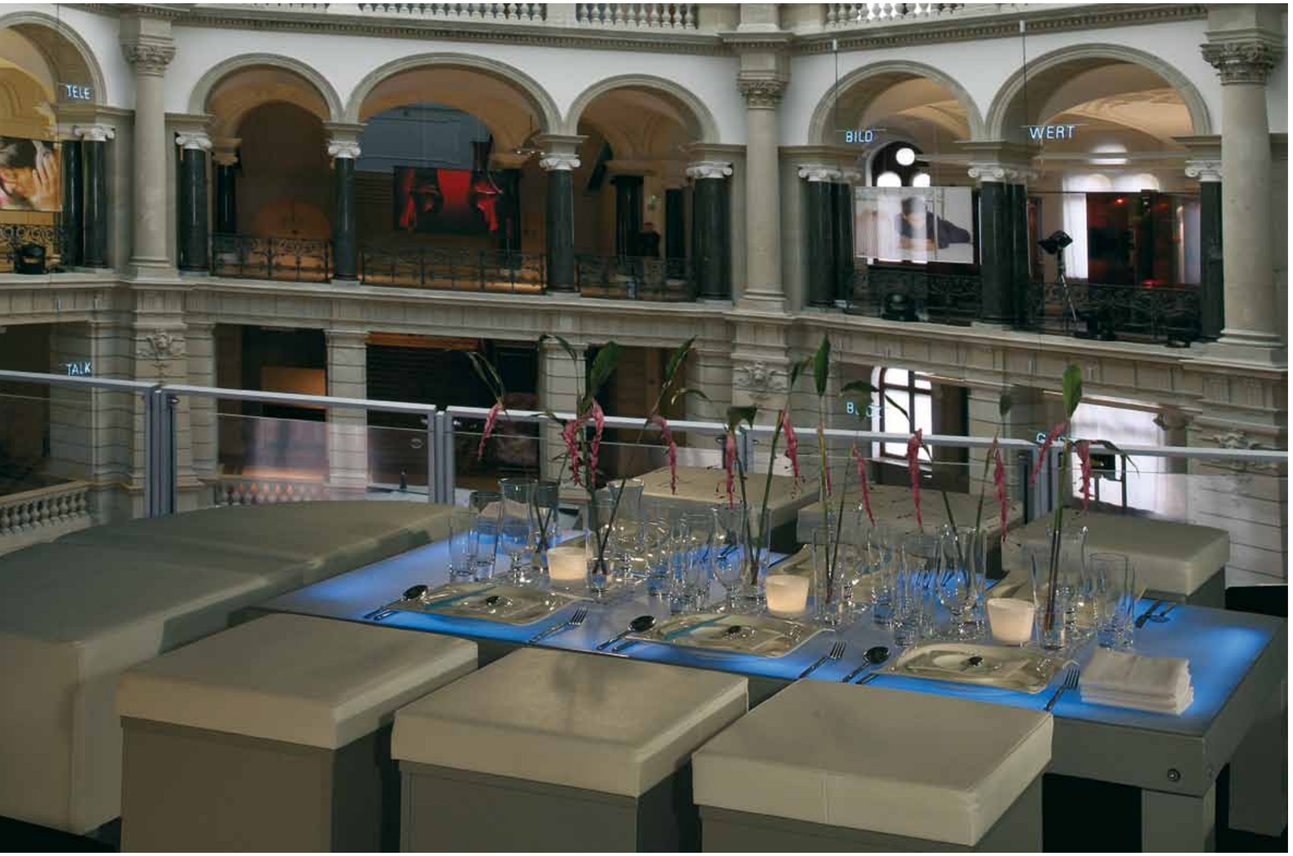
„Picknick in de gewelfkelder. In plaats van kippenvel heerst welbevinden. Invoelende lichtvormgeving doet kaarsenromantiek opkomen."

„Die angenehme Seite des Lebens genießen. Alle Sinne sind wach. Eine innovative Lounge-Inszenierung in postmoderner Umgebung."

„Règalez-vous dans un décor „Lounge" sublime mis en scène dans un entourage post-moderne."

„Enjoy the good life. An innovative Lounge setting in post- modern surroundings."

„De aangename kant van het leven genieten. Alle zintuigen zijn wakker. Een innovatieve lounge-enscenering in een postmoderne omgeving."



„Weiß und rechtwinklig – passt sich jedem Ort mit eigenem Charakter an und ist auch geeignet für stimmungsvolle Farbinstallationen."

„Blanc et rectangulaire – modulable selon le caractère unique du lieu et discret au niveau de la couleur!"

„White and rectangular- adaptable to the character of the specific location and unobtrusive on a color level as well."

„Wit en rechthoekig - sluit aan bij elke plek met een eigen karakter en is ook geschikt voor sfeervolle kleurinstallaties."

„Hier eine elegante Interpretation von Fußballweisheiten: Das Runde gehört auf das Eckige."

„Voici une interprétation raffinée d'une philosophie de foot: Le rond coincide avec le carré."

„An elegant interpretation of a piece of football philosophy- the round coincides with the square."

„Hier een elegante interpretatie van voetbalwijsheden: het ronde hoort op het hoekige."

„Was wären Empfänge ohne
gemütliche Rückzugspunkte?"

„Une réception sans coin de rétraction?
Impensable ..."

„What would a function be without a quiet
and intimate corner? Unimaginable..."

„Wat zouden recepties zijn zonder plekjes waar
men zich gezellig kan terugtrekken?"

„Schlichte Eleganz und sportliche Leidenschaft müssen kein Gegensatz sein. Farbliche Interpretationsmöglichkeiten verleihen dem Gestalter den kreativen Spielraum."

„Elégant et sportif: pas forcément deux adjectifs qui s'opposent. La possibilité de créer une ambiance colorée laisse un libre choix à l'organisateur en terme de créativité."

„Schlichte Eleganz und sportliche Leidenschaft müssen kein Gegensatz sein. Farbliche Interpretationsmöglichkeiten verleihen dem Gestalter den kreativen Spielraum."

„Elegant and sporty- not necessarily two adjectives that contradict each other. The possibility to create a colorful ambiance allows the organizer free reign in terms of creativity."

Übersicht

Le sommaire

Overview

Overzicht

8 | 9 Versailles

10 | 11 Goya, Berlin

12 | 13 RWE Festhalle, Weisweiler

14 | 15 Kino, Hamburg

16 | 17 Literaturhaus, Frankfurt

18 | 19

20 | 21

22 | 23 Hamburg

24 | 25 Messe, Düsseldorf

26 | 27 Callixtus Kirche, Amsterdam

28 | 29 Callixtus Kirche, Amsterdam

30 | 31 Handelskammer, Hamburg

32 | 33 Zoom Erlebniswelt, Gelsenkirchen

Tagungen und Konzerte

Congrès et conférences

Congresses and conferences

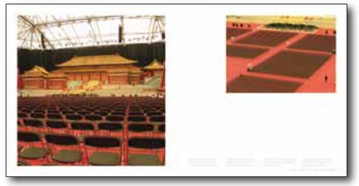
Concerten en congressen

34 | 35

36 | 37 Zeche Zollverein, Essen

38 | 39 Callixtus Kirche, Amsterdam

40 | 41 Turandot, Arena auf Schalke, Gelsenkirchen



42 | 43 Turandot, Arena auf Schalke, Gelsenkirchen

44 | 45 RWE Grundsteinlegung, Grevenbroich

46 | 47 Landschaftspark Krafthalle, Duisburg

Galadiner, Bankett und Tafel

Diner de Gala, Banquet

Gala dinner, banquet table

Galadiner, banket en dis

48 | 49

50 | 51 Museum für Völkerkunde, Hamburg

52 | 53 Broich, Düsseldorf

54 | 55 Hotel Atlantic Kempinski, Hamburg

56 | 57 Grand Casino, Luzern

58 | 59 Literaturhaus, Frankfurt

60 | 61 King Kamehameha Suite, Frankfurt

62 | 63 Broich, Düsseldorf

64 | 65 Atlantic Haus, Hamburg

66 | 67 Am Deck der Cap San Diego, Hamburg

68 | 69 Am Deck der Cap San Diego, Hamburg

70 | 71 Palais Louvre, Paris

72 | 73 Palais Louvre, Paris

74 | 75 Congress Park, Hanau

76 | 77 Congress Park, Hanau

78 | 79 Theater Neue Flora, Hamburg

80 | 81 Museum für Kommunikation, Berlin

82 | 83 Museum für Kommunikation, Berlin

84 | 85 Museum für Kommunikation, Berlin

86 | 87 Congress Park Hanau

88 | 89 Das Alte Stadthaus - Bärensaal, Berlin

90 | 91 Das Alte Stadthaus - Bärensaal, Berlin

92 | 93 Orangerie Schloss Dyck , Jüchen

94 | 95 King Kamehameha Suite, Frankfurt

96 | 97 King Kamehameha Suite, Frankfurt

98 | 99 Broich im Maxhaus - Düsseldorf

100 | 101 Cap San Diego, Hamburg

102 | 103 Cap San Diego, Hamburg

104 | 105

106 | 107 Kongress Park Hanau

108 | 109 Atomium, Brüssel

110 | 111 Literaturhaus Frankfurt

112 | 113 Studio 32, Hilversum

114 | 115 Hangar 2 - Tempelhof, Berlin

116 | 117 Coroplast, Wuppertal

118 | 119 Expowal, Hannover

120 | 121 Alte Lokhalle, Mainz

122 | 123 Meilenwerk , Düsseldorf

124 | 125 Meilenwerk , Düsseldorf

126 | 127 AWD-Hall, Wolfsburg

128 | 129 Westfalenhallen, Dortmund

130 | 131 Trabrennbahn, Gelsenkirchen

132 | 133 VIP Zeltlandschaft des HSV, Hamburg

134 | 135 Schloss Meierhof, Düsseldorf

136 | 137 Jahrhunderthalle, Bochum

138 | 139 Alte Oper, Frankfurt

140 | 141 Alte Oper, Frankfurt

142 | 143 Meilenwerk, Düsseldorf

144 | 145 Meilenwerk , Düsseldorf

146 | 147 Meilenwerk, Düsseldorf

Galadiner und Runder Tisch

Diner de gala et table ronde

Gala diner and round table

Galadiner en ronde tafel

148 | 149

150 | 151 ESMT, Berlin

152 | 153 Congress Park , Hanau

154 | 155 Schloss Dyck, Jüchen

156 | 157 Eiffelturm, Paris

158 | 159

160 | 161 Spiegelsaal, Versailles

162 | 163 Versailles

164 | 165 Fischauktionshalle, Hamburg

166 | 167 Schloss Villeroy & Boch, Luxemburg

168 | 169 Oper, Luxemburg

170 | 171 Commerzbank-Arena, Frankfurt

172 | 173 Kehrwieder Varieté, Hamburg

174 | 175 Hotel Atlantic Kempinski, Hamburg

176 | 177 Cap San Diego, Hamburg

178 | 179 Museum für Völkerkunde, Hamburg

180 | 181

182 | 183 Kehrwieder Varieté, Hamburg

184 | 185 Broich - Fluxushalle, Meerbusch

186 | 187 Theater König der Löwen, Hamburg

188 | 189 Firmenjubiläum auf dem Betriebsgelände, Ahlen

190 | 191 EventIsland Studios, Berlin

192 | 193 Villa Hügel, Essen

194 | 195 Gebläsehalle im Landschaftspark , Duisburg

196 | 197 Erbdrostenhof, Münster

198 | 199 Hessenhalle, Alsfeld

200 | 201 Alte Oper, Frankfurt

Lounge

Lounge

Lounge

Lounge

202 | 203

204 | 205 Atlantic Haus, Hamburg

206 | 207 Atlantic Haus, Hamburg

208 | 209 Evoluon, Eindhoven

210 | 211 Das Alte Stadthaus - Bärensaal, Berlin

212 | 213 Das Alte Stadthaus - Bärensaal, Berlin

214 | 215 Museum für Kommunikation, Berlin

216 | 217

218 | 219 Breidenbach, Marburg

220 | 221 Callixtus Kirche, Amsterdam

222 | 223 Schloss Romrod, Romrod

224 | 225 Schloss Romrod, Romrod

226 | 227 Dresdner Bahnhof am Gleisdreieck, Berlin

228 | 229 Museum für Kommunikation, Berlin

230 | 231 Broich's Kesselhaus, Düsseldorf

232 | 233 Broich's Kesselhaus, Düsseldorf

234 | 235

236 | 237 Commerzbank Arena, Frankfurt

238 | 239 Dachterrasse der Handelskammer, Hamburg

Impressum

Idee
Charles Schroeder, Echternach (L)

Produktionsleitung
Christian Eichenberger, Frankfurt (D)

Fotographie
alle Fotos Olaf Nowodworski, Unna (D)
außer 26|27, 28|29, 30|31, 36|37, 38|39,
112|113, 114|115, 120|121, 126|127, 132|133,
190|191, 196|197, 198|199, 218|219, 220|221,
Michiel ter Haar, Haaksbergen (NL)
Waldemar Grabas, Bocholt (D)
Ariane Loos, Frankfurt (D)
Christian Tretiak, Frankfurt (D)

Bildbearbeitung
Fotostudio Grabas, Bocholt (D)

Gestaltung
John Ligtenberg Vormgeving, Groenlo (NL)

Text
Klaus Mertens, Bocholt (D)
Christian Eichenberger, Frankfurt (D)

Übersetzungen
Carmen Schmitz, Echternach (L)
Charles Schroeder, Echternach (L)
Marc Ebbers, Groenlo (NL)
Paul Groot-Kormelink, Reigate, (UK)
Gabriella Venturini, Reigate, (UK)

Printed in Italy.

Herausgeber
Joris Bomers
Am Busskolk 16 – 22
46395 Bocholt
Deutschland

Danke, merci, thanks, bedankt

Wir danken allen nachfolgend genannten Personen und Unternehmen, ohne deren Mithilfe dieses Buch nicht in der hier nun vorliegenden Qualität hätte entstehen können.

Dekoration/Catering/Eventorganisation
À la Bröker (D),
ARAMARK Holding (D),
A-Z-P=Solutions Eventservice (D),
Bistro EssArt (D),
BLOND Eventmarketing (D),
Borchardt-Catering (D),
Broich Catering (D),
Catering's Best (D),
Casino Zollverein (D),
Concept X (D),
De Boer (D),
DEKO – Erhard Priewe (D),
Deko Einmahling (D),
Der Party Löwe (D),
Ernst F. Ambrosius & Sohn Messebau (D),
FC Schalke 04 (D),
Frank Rosin (D),
Frank Schwarz (D),
Gastronomie „Die Gebläsehalle" (D),
Gourmet Team (D),
Hamburger Gastmahl (D),
Hamburger SV (D) und Sport 5,
Ingrid Lesage und Team (B),
Jens Stacklies Veranstaltungsservice (D),
Käfer Service – PARTY SERVICE (D),
Kofler & Kompanie (D),
kogag (D),
Maison de Boer (NL),
MCI Berlin/p˙concept Berlin (D),
Neptunus (NL),
Netzwerk Eventmanagement (D),
Nord Event (D),
Opéra-Catering Service-G.Käfer & R. Kuffler (D),
Premium Exhibitions (D),
Peter Lübbert (D),
Quasar Communications (D),
Restaurant Okzident (D),
Stage Entertainment (D),
RWE (D),
Stolzenhoff (D),
Wolterinck Laren Team (NL),

Locations
Ebenfalls ein herzliches Dankeschön allen Betreibern und Inhabern der im Inhaltsverzeichnis genannten Locations.

Staff
Großen Dank an
Björn Lensink,
Christoph Bernard,
Jörn Ruhland,
Manuel Storkebaum,
Marc Rots und
Maurice Krabbenborg,
sowie allen anderen Mitarbeitern der
Party Rent Group in Deutschland,
Frankreich,
Luxemburg und den
Niederlanden..

ISBN 978 – 3 – 00 – 023694 – 5
Alle Rechte vorbehalten. Ohne die Zustimmung des Herausgebers dürfen keine Fotos oder Texte – auch nicht Ausschnittweise – vervielfältigt, abgedruckt, abgespeichert oder auf andere Weise genutzt werden.

All rights reserved.